

**Automatischer Druckluft-Schlauchaufroller
Montageanleitung**

**Auto rewind air hose reel
Assembly Instructions**



**Art.-Nr. / Art. no.
DLSA-01-010**



**Avvolgitubo automatico da muro
Istruzioni per il montaggio**

**Soporte porta manguera mural
Instrucciones de montaje**

**Dévidoir pour pneumatique tuyau
Mode d'emploi**



D **Achtung!**
⇒ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.

GB **Caution!**
⇒ Read the operating instructions before using your Hose Box for the first time.

I **Attenzione!**
⇒ Prima di mettere in uso l'avvolgitubo, leggere le istruzioni d'uso.

E **¡Atención!**
⇒ Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.

F **Attention!**
⇒ Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



D **Gefahr!** Körperverletzung durch vorgespannte Feder.
⇒ Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

GB **Danger!** Risk of bodily injury. Springs are under tension.
⇒ Do not open the Hose Box.

I **Pericolo!** La molla intera è in tensione e può causare lesioni o ferite.
⇒ Non aprire mai l'avvolgitubo.

E **¡Peligro!** El resorte tensado puede provocar lesiones físicas.
⇒ La caja de la manguera no debe abrirse.

F **Danger** de blessure par le ressort sous pression.
⇒ Ne pas ouvrir le carter du tuyau.

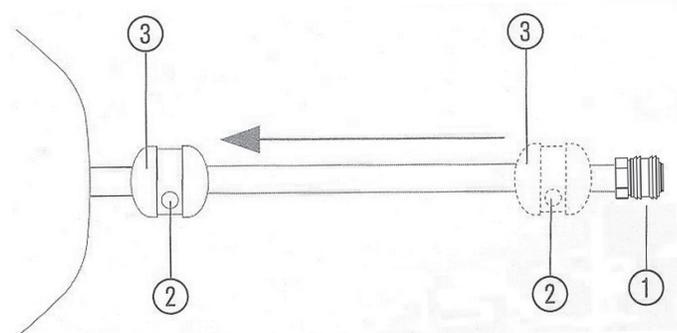
D Der Stopper³ kann bei Bedarf verschoben werden.
! Niemals das Schlauchstück¹ und den Stopper³ gleichzeitig lösen.
1. Die 2 Schrauben² am Stopper³ mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher lösen.
2. Schlauch während des Verschiebens festhalten, Stopper³ verschieben und mit den 2 Schrauben² wieder befestigen.

GB The stopper³ can be moved if necessary.
! Never loosen the universal adapter¹ and the stopper³ at the same time.
1. Unscrew the 2 screws² in the stopper³ using a Phillips screwdriver.
2. Hold the hose in place while you move the stopper³ and then secure the stopper again using the 2 screws².

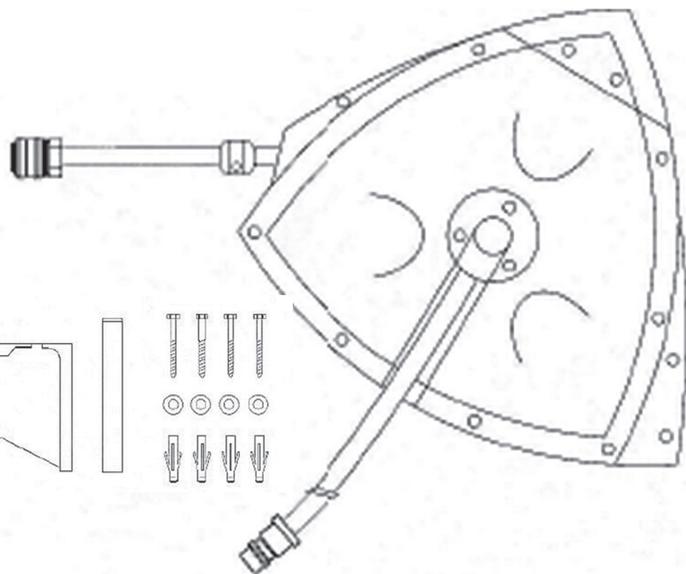
I All'occorrenza il fermo³ può essere spostato a piacere.
! Non rimuovere mai contemporaneamente il raccordo portagomma¹ e il fermo³.
1. Usando un cacciavite a stella allentare le due viti² sul fermo³.
2. Tenendo il tubo con una mano, spostare il fermo³ nella posizione desiderata e bloccarlo serrando nuovamente le due viti².

E El bloqueador³ se puede desplazar en caso de necesidad.
! Nunca afloje la pieza de manguera¹ y el bloqueador³ al mismo tiempo.
1. Afloje los 2 tornillos² en el bloqueador³ con un destornillador de estrella.
2. Sujete la manguera durante el desplazamiento, desplace el bloqueador³ y atornillelo bien otra vez con los tornillos².

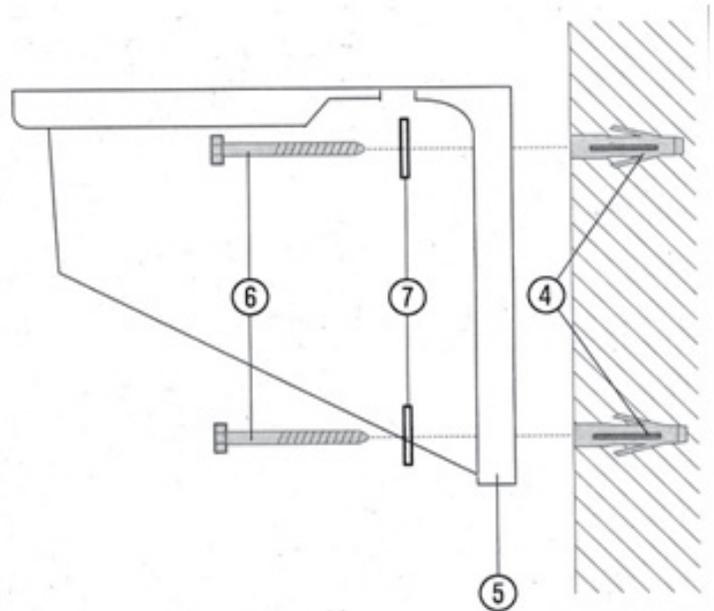
D **Lieferumfang:** Siehe Zeichnung
GB **Contents:** See drawing
I **Parti in dotazione:** Vedi disegno
E **Piezas suministradas:** Véase dibujo técnico
F **Étendue de livraison:** Voir plan



F Le butoir³ peut être déplacé en cas de besoin.
! Ne jamais débloquer en même temps le bout de tuyau¹ et le butoir³.
1. Débloquer les deux vis² sur le butoir³ à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Maintenir le tuyau pendant l'opération de coulissement, déplacer le butoir³ et le fixer à l'aide des deux vis².



- D** Die mitgelieferten Dübel sind für Betonwände (Putz bis 10 mm) geeignet. Bei andersartiger Wand müssen Spezial-Dübel verwendet werden.
- 3.** Löcher entsprechend der Bohrschablone mit einem 8-mm-Bohrer in die Wand bohren und die Dübel^④ einstecken.
- 4.** Halter^⑤ mit den 4 Schrauben^⑥ (Schlüsselweite 10 mm) und den Unterlegscheiben^⑦ an die Wand schrauben.



- GB** The dowels provided are suitable for use in concrete walls (plaster up to 10 mm). Special dowels must be used for other types of walls.
- 3.** Drill the holes in the wall as indicated by the drilling template using an 8 mm drill bit and insert the dowels^④.
- 4.** Screw the bracket^⑤ to the wall using the 4 screws^⑥ and the washers^⑦ (spanner width 10 mm).

- I** I tasselli in dotazione sono per muri in cement (spessore dell'intonaco fino a 10 mm). per altri tipi di muro procurarsi dei tasselli idonei.
- 3.** Usando la dima in dotazione, forare il muro con una punta da 8 mm e inserire i tasselli^④.
- 4.** Utilizzare le quattro viti^⑥ in dotazione con le relative rondelle^⑦ per fissare il supporto^⑤ al muro.

- E** Las clavijas incluidas en el suministro son adecuadas para paredes de hormigón (revoque de hasta 10 mm). Si la pared es de otro tipo, deberán utilizarse clavijas especiales.
- 3.** Practique los orificios en la pared con una broca de 8 mm y utilizando la plantilla correspondiente. Introduzca las clavijas^④.
- 4.** Atornille el soporte^⑤ con los 4 tornillos^⑥ (anchura de la llave 10 mm) y las arandelas^⑦ a la pared.

- F** Les chevilles livrées sont appropriées aux cloisons en béton (enduit jusqu'à 10 mm d'épaisseur). Pour d'autres cloisons utiliser des chevilles spéciales.
- 3.** Percer des trous selon le pochoir de perçage à l'aide d'un foret de 8 mm et mettre en place la cheville^④.
- 4.** Fixer le support^⑤, avec les 4 vis^⑥ (clé à vis de 10 mm) et les cales^⑦ dans la cloison.

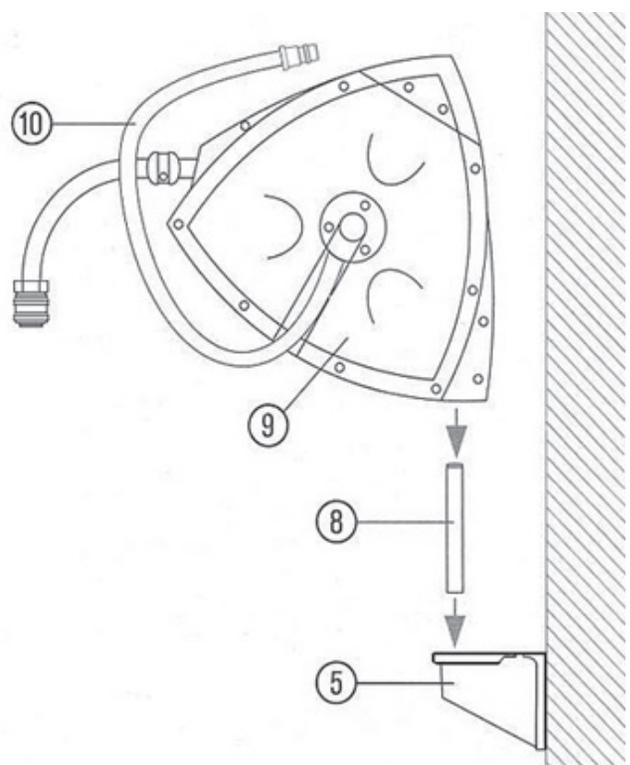
- D** 5. Halterrohr^⑧ in den Halter^⑤ stecken.
- 6.** Schlauchbox^⑨ auf das Halterrohr^⑧ stecken.
- 7.** Anschlusschlauch^⑩ an eine Druckleitung anschließen.

- GB** 5. Insert the stay tube^⑧ into the bracket^⑤.
- 6.** Fit the Hose Box^⑨ on the stay tube^⑧.
- 7.** Connect the connection hose^⑩ to a pressure pipe.

- I** 5. Inserire il tubolare di sostegno^⑧ nel supporto^⑤.
- 6.** Infilare l'avvolgitubo^⑨ sul tubolare di sostegno^⑧.
- 7.** Raccordare il tubo di collegamento^⑩ al rubinetto.

- E** 5. Introduzca el tubo de soporte^⑧ en el soporte^⑤.
- 6.** Encaje la caja para mangueras^⑨ en el tubo de soporte^⑧.
- 7.** Conecte la maniguera de conexión^⑩ a un grifo de presión.

- F** 5. Placer le tube de support^⑧ dans la console^⑤.
- 6.** Mettre la carter^⑨ de tuyau sur le tube de support^⑧.
- 7.** Raccorder le tuyau^⑩ de liaison à la conduite de pression.



- D Bedienung**
Abrollen: ⇒ Schlauch auf gewünschte Länge ausziehen. Arretiervorrichtung in der Schlauchbox kann in ca. 20 cm-Abständen aktiviert werden.
Aufrollen: ⇒ Arretierung durch kurzen Zug am Schlauch lösen. Schlauch rollt sich sicher und gleichmäßig durch spezielle Bremstechnik selbsttätig auf.
- GB How to use your auto rewind air hose reel**
Unrolling: ⇒ Pull out the hose to the required length. The locking device in the Hose Box can be activated every 20 cm.
Rolling up: ⇒ Release the lock by giving the hose a quick tug. The hose rolls up automatically and evenly using a special braking technique.
- I Impiego**
Svolgimento del tubo: ⇒ Tirare il tubo per la lunghezza desiderata. Il dispositivo di arresto situata all'interno dell'avvolgitubo interviene a passi di 20 cm.
Avvolgimento del tubo: ⇒ Sbloccare il dispositivo di arresto tirando leggermente il tubo e poi rilasciandolo. Grazie allo speciale sistema frenante, il tubo si riavvolge autonomamente in modo sicuro e regolare.

- E Manejo**
Desenrollado: ⇒ Extraer la manguera a la longitud deseada. El dispositivo de retención en la caja de la manguera se puede activar cada 20 cm.
Enrollado: ⇒ Desbloquee el dispositivo de retención mediante un tirón corto en la manguera. La manguera se enrolla por si sola de manera segura y uniforme a través de una técnica especial de frenado.
- F Utilisation**
Déroutement: ⇒ Tirer le tuyau à la longueur voulue. Le dispositif d'arrêt dans le carter du tuyau peut être activé tous les 20 cms environ.
Enroulement: ⇒ Débloquer l'arrêt en tirant légèrement sur le tuyau. Le tuyau s'enroule par lui-même régulièrement et en toute sécurité par un système de freinage spécial.

- D Hinweise:**
1. Der Druckluft-Schlauchaufroller ist nicht für die medizinische Anwendung geeignet.
2. Aus Sicherheitsgründen darf der Druckluftschlauch nur von der Athos Consumer GmbH ausgetauscht werden.
- !** **Um den kompletten Einzug des Schlauchs zu vermeiden, niemals das Schlauchstück^① und den Stopper^③ gleichzeitig lösen. Wenn der Schlauch dennoch ganz eingezogen wurde, wenden Sie sich bitte an die Athos Consumer GmbH.**
- GB Note:**
1. The air hose reel is not suitable for medical applications.
2. On safety grounds, the hose may only be replaced by the Athos Consumer GmbH.
- !** **To prevent the Hose Box from drawing the hose all the way in, never loosen the Universal Adapter^① and the stopper^③ at the same time. If the Hose Box does draw the hose all the way in, please contact the Athos Consumer GmbH.**
- I Avvertenze:**
1. L'avvolgitubo automatico da muro per flessibili per aria compressa ad alta pressione non è adatto per applicazione in campo medico.
2. Per motivi di sicurezza il tubo per irrigazione deve essere sostituito esclusivamente dal Assistenza Athos Consumer GmbH.
- !** **Se si interviene in tal senso, però, non togliere mai contem-poraneamente il fermo^③ e il raccordo^① che ne bloccano il riavvolgimento. Se il tubo rientra completamente, non tentare in nessun caso di aprire l'avvolgitubo per recuperarlo, ma rivolgersi al Athos Consumer GmbH.**

- E Notas:**
1. El soporte porta manguera mural no sirve para el uso médico.
2. Por motivos de seguridad la manguera de presión sólo puede ser cambiada por el Servicio técnico de Athos Consumer GmbH.
- !** **Para evitar el enrollamiento completo de la manguera, nunca afloje al mismo tiempo la pieza de manguera^① y el bloqueador^③. Si a pesar de todo la manguera se introduce totalmente, diríjase al Servicio técnico de Athos Consumer GmbH.**
- F Remarque:**
1. Le dévidoir pour pneumatique tuyau n'est pas approprié pour le domaine médical.
2. Pour des raisons de sécurité la conduite pneumatique ne doit être remplacée que par la Sté Athos Consumer GmbH.
- !** **Afin d'éviter le retrait complet du tuyau, ne jamais débloquer en même temps le bout de tuyau^① et le buitoir^③. Dans le cas où le tuyau se serait complètement enroulé veuillez vous adresser à la Sté Athos Consumer GmbH.**

Service | Service | Servizio | Servicio | Service

Service Center

Kompetenzzentrum SÜD
ATHOS Elektrosysteme GmbH
Im Köbler 2 | 75438 Knittlingen - GERMANY

- D** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.
- GB** If you have any complaint, please contact directly the store where you bought the product.
- I** In caso di reclami rivolgetevi al commerciante presso il quale lo avete acquistato.
- E** En el caso de reclamaciones por favor tengan la bondad de dirigirse directamente al comerciante que le ha vendido el producto
- F** En cas de réclamation, veuillez vous adresser directement au point de vente où vous avez acheté le produit.